

Die weibliche Seite Gottes

The Female Side of God

Eine Ausstellung vom 30. April – 8. Okt 2017 An exhibition from April 30 – Oct 8, 2017



Tectum Spenglerei und Bauwerksabdichtung, Hohenems
 Stiftung Irène Bollag-Herzheimer, Basel
 Georges und Jenny Bloch-Stiftung, Kilchberg
 Dr. Georg und Josi Guggenheim-Stiftung, Zürich
 Saly Frommer Foundation, Basel
 Alfred und Ilse Stammer-Mayer Stiftung, Zollikon
 Madeleine und Albert Erlanger-Wyler-Stiftung, Zürich
 Dr. David und Jemima Jeselsohn, Zug
 Schweizerischer Israelitischer Gemeindebund, Zürich
 Katholische Kirche Vorarlberg
 Jüdische Gemeinde St. Gallen
 VEM, Vorarlberger Elektro- und Metallindustrie, Feldkirch
 Jakob Eisenstein, Textil Eisenstein, Feldkirch
 Wirtschaftskammer Vorarlberg, Sparte Industrie, Feldkirch
 Österreichische Lotterien, Wien
 Notariat Dr. Johannes Häusler, Hohenems
 Steuerbüro Dr. Martin Achleitner, Hohenems
 Otto Huber, Bregenz
 Oswin Längle, Dornbirn
 LeRoy Hoffberger

Stadt Dornbirn
 Marktgemeinde Lustenau
 Gemeinde Altach
 Amt der Stadt Hohenems
 Amt der Vorarlberger Landesregierung, Kultur
 Verein zur Förderung des Jüdischen Museums Hohenems
 Bundeskanzleramt | Kunst und Kultur, Wien
 Bundesministerium für Bildung, Wien



Die weibliche Seite Gottes
 Eine Ausstellung des Jüdischen Museum Hohenems
 In Zusammenarbeit mit dem Jüdischen Museum Frankfurt
 und dem Museum of the Bible, Washington DC
The Female Side of God
 An exhibition of the Jewish Museum Hohenems
 in collaboration with the Jewish Museum Frankfurt
 and the Museum of the Bible, Washington DC

Kuratorinnen | Curators
 Felicitas Heimann-Jelinek (xhibit, Wien)
 Michaela Feurstein-Prasser (xhibit, Wien)

Projektorganisation | Projectmanagement
 Hanno Loewy, Birgit Sohler (Hohenems)

Architektur | Architecture
 Martin Kohlbauer (Wien)

Grafik | Design
 atelier stecher (Götzis)
 Roland Stecher, Thomas Matt

Redaktion | Editing
 Rudolf Jelinek (Wien)

Übersetzungen | Translations
 Lilian Dombrowski (Raanana)
 Tamar Avraham (Jerusalem)

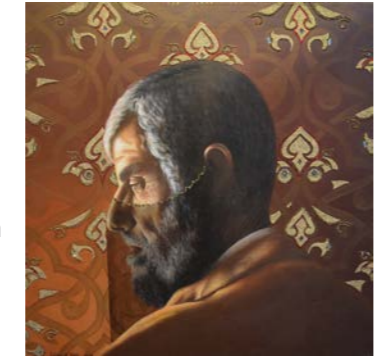
Vermittlung | Education
 Tanja Fuchs, Judith Niederklopper-Würtinger,
 Angelika Purin (Hohenems)

Sekretariat | Office
 Gerlinde Fritz (Hohenems)

Diese Ausstellung wurde großzügig gefördert:
 This exhibition was generously supported:
 Collini, Hohenems
 René und Susanne Braginsky Stiftung, Zürich
 Zukunftsfonds der Republik Österreich, Wien
 American Friends of the Jewish Museum Hohenems
 Adolf und Mary Mil-Stiftung, Zürich
 RD Foundation Vienna, Wien
 VKW Vorarlberger Kraftwerke AG, Bregenz
 Dornbirner Sparkasse Bank AG



6



In the Ancient Near East, female deities were usually perceived only in close conjunction with their male partners. This is also reflected in the formation of Yahwism. Although the prohibition of images precluded any question of concrete gender attribution, in the monotheistic world religions, the notion of God “the Lord” was clearly defined as male. The exhibition scrutinizes ideas of the female as negative antithesis to the male, and presents Jewish and other women who have been and still keep searching for their own dimensions of the divine.

The exhibition catalog (in German):
 Michaela Feurstein-Prasser, Felicitas Heimann-Jelinek (ed.): **Die weibliche Seite Gottes**. Bucher Verlag, Hohenems 2017, € 29.90, 220 pages, with copelously illustrated essays by Micha Brumlik, Rachel Elior, Susannah Heschel, Halima Krausen, Ursula Rapp, Peter Schäfer, and Christoph Uehlinger.

Accompanied by a series of events:
 Participants: Rabbi Bea Wyler, Jan Assmann, and Micha Brumlik, Katharina Waibel, Patrick B. Koch, Rabbi Elisa Klapheck, Ursula Rapp, Imam Halima Krausen, and Katarina Holländer.
 Further information: www.jm-hohenems.at/programm

The Female Side of God

In the biblical Book of Genesis 1:27, it says: **“And God created man in His image, in the image of God He created him; male and female He created them.”**

The Jewish Museum Hohenems poses a challenging question to the monotheistic religions: Is it possible to view the—according to Jewish, Christian, and Muslim tradition—“one and only God” as other than male? The exhibition takes a critical look back at the sources that generated the notion of the one God as well as at traditional images of the female in religious tradition. It uncovers hidden and suppressed traditions of alternative conceptions of the divine.

The possibility of a sexually—sometimes more, sometimes less—female-defined dimension of God flashes up in the Hebrew Bible, in extra-canonical writings, and in rabbinic literature.

Especially in Jewish mysticism, it lives on explicitly—only to be rediscovered in the 20th century with momentous consequences: not least, in the practice of Jewish, Christian, and Muslim women, and in female artists’ works that push the boundaries of established images of gender and holiness.



5

Die weibliche Seite Gottes

Im biblischen Buch Genesis 1,27 heißt es: „**Gott schuf also den Menschen als sein Abbild; als Abbild Gottes schuf er ihn. Als Mann und Frau schuf er sie.**“

Das jüdische Museum Hohenems stellt eine herausfordernde Frage an die monotheistischen Religionen: Kann der nach jüdischer, christlicher und muslimischer Tradition „einzige Gott“ auch anders als männlich verstanden werden? Die Ausstellung wirft einen kritischen Blick zurück auf die Quellen, aus der sich die Idee des „einen Gottes“ speiste, und auf traditionelle Bilder des Weiblichen in der religiösen Tradition. Sie entdeckt verborgene und verdrängte Überlieferungen alternativer Vorstellungen des Göttlichen.



1

Die Möglichkeit einer – mal mehr mal weniger – sexuell weiblich definierten Dimension Gottes blitzt in der hebräischen Bibel, in außerkanonischen Schriften und in der rabbinischen Literatur auf.

Explizit lebt sie vor allem in der jüdischen Mystik fort – um im 20. Jahrhundert folgenreich wiederentdeckt zu werden: nicht zuletzt in der Praxis jüdischer, christlicher und muslimischer Frauen und in den Arbeiten von Künstlerinnen, die den Rahmen überkommener Bilder von Geschlecht und Heiligkeit sprengen.

Im Alten Orient wurden weibliche Gottheiten meist nur in enger Verbindung zu ihren männlichen Partnern wahrgenommen. Das spiegelt sich auch in der Herausbildung des Jahwismus wider. Obwohl das Bilderverbot auch die Frage nach einer konkreten Geschlechterzuschreibung ausschloss, wurde das Verständnis von Gott, „dem Herrn“, in den monotheistischen Weltreligionen eindeutig männlich definiert. Die Ausstellung hinterfragt Vorstellungen von Weiblichem als negativer Antithese zu Männlichem und stellt jüdische und andere Frauen in den Blick, die ihre eigenen Dimensionen des Göttlichen suchten und suchen.



2

Katalog zur Ausstellung:
 Michaela Feurstein-Prasser, Felicitas Heimann-Jelinek (Hg.): **Die weibliche Seite Gottes**. Bucher Verlag, Hohenems 2017, 29,90 €, 220 Seiten, reich bebildert, mit Essays von Micha Brumlik, Rachel Elijor, Susannah Heschel, Halima Krausen, Ursula Rapp, Peter Schäfer und Christoph Uehlinger.

Veranstaltungsprogramm zur Ausstellung:
 mit Rabbiner Bea Wyler, Jan Assmann und Micha Brumlik, Katharina Waibel, Patrick B. Koch, Rabbinerin Elisa Klapheck, Ursula Rapp, Imamin Halima Krausen und Katarina Holländer.
 Informationen im Programmheft oder unter: www.jm-hohenems.at/programm



3

- Bildnachweis | Photo credits**
- 1 „Grüß Göttin“, Ursula Beiler
 - 2 Vierge Ouvrante, Gemeinde Palau del Vidre, Frankreich
 - 3 Berachot, Yonah Lavery-Yisraeli, Hamilton, Kanada
 - 4 Maternal Torah – Torah imecha, Jacqueline Nicholls, Ben Uri Collection, London
 - 5 Ascherafigur, Dr. David and Jemima Jeselsohn Collection, Zürich
 - 6 Portrait of Artists’s Father under a Veil, Fatma Abu Rumi, Stern Pissarro Gallery, London
 - 7 Ilan Aroch, ca. 1875, Gross Family Collection, Tel Aviv



4

Die weibliche Seite Gottes

30. April – 8. Oktober 2017
Öffnungszeiten Museum und Café
 Di bis So 10 – 17 Uhr und an Feiertagen

Öffentliche Führungen
 7. Mai | 4. Juni | 16. Juli (Kuratorin) | 6. Aug | 3. Sep | 1. Okt (Kuratorin)
 jeweils von 11.30 bis 12.30 Uhr

Führungen für Gruppen
 Voranmeldung erforderlich, Kontakt Gerlinde Fritz:
office@jm-hohenems.at, T +43(0)576 73989

The Female Side of God

April 30 – October 8, 2017
Opening Hours Museum and Café
 Tue through Sun 10am – 5pm and on holidays

Guided tours
 English speaking tours on request
 Contact Gerlinde Fritz: office@jm-hohenems.at



Jüdisches Museum Hohenems
 Villa Heimann-Rosenthal
 Schweizer Straße 5
 A-6845 Hohenems
 T +43(0)576 73989
office@jm-hohenems.at
www.jm-hohenems.at

